



# Conheça os seus direitos:

## Opções jurídicas civis para sobreviventes de violência sexual em Nova Jérсия

### A decisão é sua. Sempre.

Acreditamos em todos os sobreviventes, independentemente de há quanto tempo os danos ocorreram. Merece a cura, a justiça e dispor de opções. Quer deseje intentar uma ação judicial agora, mais tarde ou nunca, não está sozinho e a decisão é sua.

Em Nova Jérсия, a lei reconhece que o trauma pode atrasar o momento em que os sobreviventes estão prontos para falar. O estatuto civil de prescrição estabelece o prazo para a propositura de uma ação em tribunal cível pelos danos causados pela violência sexual. Isto é diferente dos casos criminais, em que o Estado apresenta as acusações.



*Merece tempo para curar-se e tempo para decidir se a ação judicial é o caminho certo para si.*

### O QUE MUDOU NA LEI DE NOVA JÉRSIA?

Em 2019, Nova Jérсия aprovou uma lei centrada nos sobreviventes (S477/A3648) que alargou os seus prazos legais:

**Se foi agredido em idade adulta:** Dispõe de sete anos desde a agressão ou desde que descobriu o dano que esta causou (consoante o que ocorrer mais tarde).

**Se foi agredido em criança:** Pode intentar uma ação cível até completar 55 anos, ou no prazo de sete anos a contar da descoberta do dano (consoante o que ocorrer mais tarde).

Não existe um período de prescrição criminal para a agressão sexual em Nova Jérсия (para danos que tenham sido causados após a eliminação do período de prescrição em 1996\*). Pode comunicá-los às autoridades a qualquer momento.

*\*Nota: Os sobreviventes que sofreram abusos entre 1991 e 1996 também podem apresentar acusações criminais*

### PROCESSOS CÍVEIS VS. PENAS... QUAL A DIFERENÇA?

TRIBUNAL CÍVIL	TRIBUNAL PENAL
Você (o sobrevivente) intenta a ação judicial	O Estado apresenta as acusações
Pode procurar uma compensação monetária por danos, dor ou negligência	O Estado procura punição (prisão, liberdade condicional, etc.)
Você decide se e como avançar	Os procuradores controlam o processo
Pode processar a pessoa ou a instituição (como uma escola, empregador ou agência)	As acusações são apresentadas contra a pessoa que o prejudicou

## COMO EXPLORAR AS SUAS OPÇÕES JURÍDICAS

Não tem de fazer isto sozinho. Se está a pensar em intentar uma ação judicial ou desejar apenas saber os seus direitos, eis por onde começar:

### Fale com um advogado especializado em traumas

Este pode ajudá-lo a compreender as suas opções de uma forma segura e confidencial.

Encontre um advogado em: [njcasa.org/find-help](http://njcasa.org/find-help)

### Consulte um advogado de direito civil

Alguns sobreviventes instauram ações judiciais por danos (sofrimento emocional, fracasso institucional, etc.). Se não souber por onde começar, tente:

### Legal Services of New Jersey

[lsnj.org/](http://lsnj.org/) ou 1-888-LSNJ-LAW

Apoio judiciário civil gratuito em todo o Estado. Disponibiliza ajuda com providências cautelares, habitação, imigração, benefícios públicos, etc.

### Linha direta da Take Back the Night Foundation National Sexual Assault

[takebackthenight.org/legal-assistance/](http://takebackthenight.org/legal-assistance/) ou ligue para 567-SHATTER (567-742-8837)

Linha direta nacional confidencial 24 horas por dia, 7 dias por semana, que o liga a advogados que podem conversar sobre as opções jurídicas à disposição dos sobreviventes de violência sexual.

### Partners [Parceiros]

[partnersnj.org](http://partnersnj.org) ou 973-233-0111

Especializados em representação jurídica gratuita para sobreviventes de famílias de baixos rendimentos em questões de direito da família (providências cautelares, custódia, apoio à criança) para os seguintes condados: Essex, Union, Middlesex, Hudson, Passaic.

### Seton Hall University Center for Social Justice

[csj\\_reception@shu.edu](mailto:csj_reception@shu.edu) ou ligue para 973-642-8700 ou 973-761-9000 ext. 8700

Clínica universitária de assistência jurídica a sobreviventes de violência sexual.

### New Jersey Crime Victims' Law Center

Richard Pompelio: Ligue para 973-903-9848 ou [rpompelio@njcrimevictims.org](mailto:rpompelio@njcrimevictims.org)

A NJCVLC presta assistência jurídica *pro bono* às vítimas de crimes violentos em Nova Jérсия.

### Pode ter direito a uma indemnização

Pode ser elegível para obter ajuda do [Victims of Crime Compensation Office](#) (VCCO), que pode cobrir alguns custos legais ou despesas incorridas resultantes dos danos sofridos. Um advogado pode ajudá-lo a candidatar-se. [njoag.gov/vcco/vcco-victims/](http://njoag.gov/vcco/vcco-victims/)

### Mais informações:

Consulte [njcasa.org](http://njcasa.org)

Tenha em atenção que o nosso sítio Web é não um recurso para emergências.

### Em caso de emergência:

Visite [Find Help Page \(Encontre a página de ajuda\)](#) ou contacte a linha direta disponível 24 horas em todo o Estado através do número 1-800-601-7200.